



Recueil des lois fédérales

N° 38 1^{er} octobre 1985

- 1364 Indemnités militaires. O du DMF
- 1366 Traitement de la solde militaire et de l'indemnité pour service dans la protection civile en matière d'impôt fédéral direct
- 1367 Ordonnance sur les télégraphes
- 1369 Prix de vente, marges commerciales et suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères
- 1370 Règlement pacifique des conflits internationaux. Convention
- 1371 Statut de la Cour internationale de Justice
- 1373 Reconnaissance des divorces et des séparations de corps. Convention
- 1374 Conflits de lois en matière de forme des dispositions testamentaires. Convention
- 1375 Loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre. Convention
- 1376 Promotion et protection des investissements. Accord avec le Gouvernement de la République du Panama
- 1383 Commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Convention
- 1449 Errata: Règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants (RAVS)
Ordonnance 86 concernant les adaptations dans le régime des prestations complémentaires à l'AVS/AI

Ordonnance du DMF sur les indemnités militaires

Modification du 11 septembre 1985

Le Département militaire fédéral,
après entente avec le Département fédéral des finances,
arrête:

I

L'ordonnance du DMF du 27 novembre 1965¹⁾ sur les indemnités militaires est modifiée comme il suit:

Art. 9, 1^{er} al.

L'indemnité de service (service, couvert, linge de table et condiments habituels) payée au cantinier qui sert la subsistance fournie par la troupe est, par officier et par jour, de

- a. 4 fr. 90 pour un effectif total allant jusqu'à 30 officiers par cantine;
- b. 4 fr. 60 pour un effectif total supérieur à 30 officiers par cantine.

Art. 24

Les récipients à carburant non rendus ou endommagés fautivement sont facturés à la troupe comme il suit:

	Fr.
pour un fût de 50, 60 ou 200 litres	50.—
pour une harasse et son couvercle	30.—
pour un couvercle de harasse	7.—
pour un récipient (en métal ou en plastique) de 4 ou 5 litres	3.—
pour un récipient (en métal ou en plastique) de 0,5 ou 1 litre	2.—
pour une bouteille de carburant de démarrage	10.—

Art. 25

Pour l'usage des installations de tir, les communes ou les sociétés de tir reçoivent les indemnités suivantes:

¹⁾ RS 510.311

a. <i>Indemnité unique</i>	Fr.
Pour la préparation, la remise et la reprise des installations, si aucune indemnité horaire selon lettre b ne peut être payée	50.—
b. <i>Indemnité horaire</i>	
Pour le temps consacré à la surveillance du tir pendant l'utilisation d'installations électriques de cibles-navette ou de cibles-duel, ou d'installations électroniques, par heure	15.—
c. <i>Indemnité par coup</i>	
Pour l'usage des installations de tir, des cibles et du matériel de marquage, y compris le collage de nouvelles feuilles ou silhouettes pour cibles, le courant électrique, la colle, les ronds de papier, etc.:	
– installations ordinaires (cibles mobiles), par coup	—.12
– installations électriques de cibles-navette ou de cibles-duel, par coup	—.20
– installations électroniques, par coup	—.25

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1986.

11 septembre 1985

Département militaire fédéral:
Delamuraz

Ordonnance concernant le traitement de la solde militaire et de l'indemnité pour service dans la protection civile en matière d'impôt fédéral direct

du 12 septembre 1985

Le Département fédéral des finances,

vu l'article 21, 4^e alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940¹⁾ concernant la perception d'un impôt fédéral direct,

arrête:

Article premier

Les dépenses spéciales occasionnées par le service militaire sont réputées égales à la solde militaire.

Art. 2

L'article premier s'applique par analogie au traitement fiscal de l'indemnité pour service dans la protection civile selon l'article 46 de la loi du 23 mars 1962²⁾ sur la protection civile.

Art. 3

¹ L'ordonnance du 16 octobre 1958³⁾ concernant le traitement de la solde militaire en matière d'impôt fédéral direct est abrogée.

² La présente ordonnance prend effet le 1^{er} janvier 1985.

12 septembre 1985

Département fédéral des finances:
Stich

30203

RS 642.111

¹⁾ RS 642.11

²⁾ RS 520.1

³⁾ RO 1958 999

Ordonnance sur les télégraphes

Modification du 23 septembre 1985

Le Conseil fédéral suisse

arrête:

I

L'ordonnance sur les télégraphes, du 31 août 1977¹⁾ est modifiée comme il suit:

Art. 14, let. g

Les genres d'adresse suivants sont admis:

g. Adresse télécopie.

Art. 26, 2^e à 4^e al.

² Les télégrammes adressés à des abonnés au téléphone sont remis autant que possible téléphoniquement.

³ Les télégrammes adressés à des abonnés télex ou à des abonnés téléfax sont transmis par téléimprimeur ou par télécopieur au destinataire, lorsque celui-ci ou l'expéditeur en a donné l'ordre.

⁴ Les paiements télégraphiques et les télégrammes sur formules de luxe sont exclus de la remise par téléphone, par téléimprimeur et par télécopieur.

Art. 37 et 38

Abrogés

Art. 48, 1^{er} al., let. d et e, ainsi que 4^e al.

¹ ...

d. et e. *Abrogées*

⁴ Aucun remboursement n'est accordé pour les télégrammes rectificatifs qui sont échangés directement entre l'expéditeur et le destinataire.

¹⁾ RS 784.102

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} octobre 1985.

23 septembre 1985

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler

Le chancelier de la Confédération, Buser

30184

Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères

Modification du 16 septembre 1985

*L'Office fédéral du contrôle des prix
arrête:*

I

L'ordonnance du 11 octobre 1983¹⁾ fixant les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères est modifiée comme il suit:

Article premier Contributions pour les semenceaux indigènes

Lors de la vente de pommes de terre de semence indigènes certifiées, un maximum de 3 fr. 75 par 100 kg peut être ajouté aux prix des producteurs pour ce qui concerne les taxes, les licences, les contributions, etc.

Art. 2, 2^e al.

² Pour la vente aux planteurs le supplément applicable sur le prix payé aux producteurs n'excédera en aucun cas 16 fr. 65 par 100 kg de pommes de terre de semence, y compris les contributions mentionnées à l'article 1^{er}.

Art. 3 Emballages

Un supplément qui ne dépassera pas 2 fr. 80 par 100 kg, peut être facturé pour les marchandises livrées en sacs de jute neufs.

II

La présente modification entre en vigueur le 30 septembre 1985.

16 septembre 1985

Office fédéral du contrôle des prix:
Weyermann

Convention du 29 juillet 1899 pour le règlement pacifique des conflits internationaux

RS 0.193.211; RS 11 177

Champ d'application de la convention le 1^{er} octobre 1985, complément¹⁾

Etats parties	Succession (S)
Fidji	26 janvier 1973 S ²⁾
Maurice	3 août 1970 S ³⁾
Zimbabwe	19 septembre 1984 S ⁴⁾

30176

¹⁾ La présente publication rectifie (Fidji, Maurice) et complète celles qui figurent au RO 1971 1811, 1977 1472 et 1982 2259.

²⁾ Déclaration de succession, entrée en vigueur le 10 octobre 1970.

³⁾ Déclaration de succession, entrée en vigueur le 12 mars 1968.

⁴⁾ Déclaration de succession, entrée en vigueur le 18 avril 1980.

Statut de la Cour internationale de Justice du 26 juin 1945

RS 0.193.501; RO 1948 1037

Champ d'application du Statut le 1^{er} octobre 1985, complément ¹⁾

Etats parties	Participation dès le	Date de dépôt de la dernière déclaration de reconnaissance de la juridiction obligatoire selon l'article 36 du Statut
Antigua-et-Barbuda	11 novembre	1981
Belize	25 septembre	1981
Brunéi	21 septembre	1984
Dominique	18 décembre	1978
Saint-Christophe-et-Nevis .	23 septembre	1983
Sainte-Lucie	18 septembre	1979
Saint-Vincent-et-Grenadines	16 septembre	1980
Iles Salomon	19 septembre	1978
Sénégal	28 septembre	1960
Vanuatu	15 septembre	1981
Zimbabwe	25 août	1980

3 mai 1985²⁾

Déclaration en application de l'article 36 du Statut

Sénégal

J'ai l'honneur, au nom du Gouvernement de la République du Sénégal, de déclarer que, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice, il accepte sous condition de réciprocité, comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet:

- l'interprétation d'un traité;
- tout point de droit international;
- la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1970 1332, 1971 1816, 1974 985, 1975 449, 1976 2859, 1978 452, 1982 439, 1983 1090 1679 et 1984 977.

²⁾ Déclaration, voir ci-après.

- la nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'un engagement international.

Cette présente déclaration est faite sous condition de réciprocité de la part de tous les Etats. Cependant, le Sénégal peut renoncer à la compétence de la Cour au sujet:

- des différends pour lesquels les parties seraient convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement;
- des différends relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent de la compétence exclusive du Sénégal.

Enfin, le Gouvernement de la République du Sénégal se réserve le droit de compléter, modifier ou retirer les réserves ci-dessus, à tout moment, moyennant notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Une telle notification prendrait effet à la date de sa réception par le Secrétaire général.

3 mai 1985

Ibrahima Fall

Ministre des affaires étrangères
de la République du Sénégal

30177

Convention du 1^{er} juin 1970 sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps

RS 0.211.212.3; RO 1976 1546

Champ d'application de la convention le 1^{er} octobre 1985, complément¹⁾

Etat partie	Ratification	Entrée en vigueur
Portugal	10 mai 1985	9 juillet 1985

30179

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 1554, 1977 1296
1655, 1979 507, 1982 251, 1983 230 et 1984 218.

Convention du 5 octobre 1961 sur les conflits de lois en matière de forme des dispositions testamentaires

RS 0.211.312.1; RO 1971 1366

Champ d'application de la convention le 1^{er} octobre 1985, complément¹⁾

Etats parties	Succession (S)	Entrée en vigueur
Antigua-et-Barbuda	17 mai 1985 S	1 ^{er} novembre 1981
Grenade	3 juin 1985 S	7 février 1974
Lesotho	1 ^{er} juin 1977 S	4 octobre 1966

30178

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1971 1370, 1976 1944, 1978 803, 1979 1014, 1982 1359 et 1983 1434.

Convention du 7 juin 1930 portant loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre

RS 0.221.554.1; RS 11 785

Champ d'application de la convention le 1^{er} octobre 1985, complément¹⁾

Réserve

Hongrie (RO 1976 2202)

En ce qui concerne la circulation des lettres de change à l'intérieur du territoire, le protêt peut être remplacé par une déclaration datée et écrite sur la lettre de change elle-même, signée par le tiré et par le tiers payeur (Annexe II, article 8), respectivement, sauf dans le cas où le tireur exige dans le texte de la lettre de change un protêt par acte authentique.

Dans le cas mentionné à l'alinéa précédent, la négociation sans date est présumée antérieure au protêt.

30180

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1976 2202 et 1978 804.

Accord *Texte original*
**entre le Gouvernement de la Confédération suisse
et le Gouvernement de la République du Panama concer-
nant la promotion et la protection des investissements**

Conclu le 19 octobre 1983
Entré en vigueur par échange de notes le 22 août 1985

*Le Gouvernement de la Confédération suisse
et
le Gouvernement de la République du Panama,*

Réitérant le désir de renforcer la coopération économique entre les deux Etats;

Considérant le rôle complémentaire que jouent les investissements de capitaux privés étrangers dans le processus du développement économique et le droit qui incombe à chaque Etat de déterminer ce rôle et de définir les conditions de la participation des investissements étrangers à ce processus;

Affirmant que pour promouvoir et maintenir le flux international de capitaux, il est nécessaire d'établir et de maintenir un climat approprié pour le développement et le rétablissement des investissements privés, qui respectent pleinement la souveraineté et en plein accord avec les lois du pays hôte ayant juridiction sur eux et se conformant aux politiques et aux priorités adoptées par le pays hôte pour assurer l'efficacité de leur contribution au développement;

Signalant leur intention commune de créer des conditions favorables aux investissements de capitaux dans les deux Etats et d'intensifier la coopération entre leurs ressortissants et sociétés privées ou de droit public dans les domaines de la technologie, de l'industrialisation et de la productivité; et

Reconnaissant la nécessité de protéger les investissements des ressortissants et sociétés des deux Etats et de stimuler le transfert de capitaux en vue de promouvoir la prospérité économique des deux Etats;

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Chaque Partie Contractante encouragera, dans la mesure du possible, les investissements effectués sur son territoire par des ressortissants ou sociétés de l'autre Partie Contractante et admettra ces investissements conformément à ses dispositions légales en vigueur.

Article 2

a) Chaque Partie Contractante protégera sur son territoire les investissements effectués conformément à sa législation par des ressortissants ou sociétés de l'autre Partie Contractante et n'empêchera pas, par des mesures indues ou discriminatoires, la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance, l'accroissement, la vente et, le cas échéant, la liquidation de tels investissements. Chaque Partie Contractante s'efforcera de délivrer les autorisations nécessaires en relation avec ces investissements et permettra, dans le cadre de sa législation, l'exécution de contrats de licence, d'assistance technique, commerciale ou administrative. Chaque Partie Contractante s'efforcera également, chaque fois que cela sera nécessaire, de donner les autorisations requises en ce qui a trait aux activités professionnelles de consultants ou d'experts engagés par des ressortissants ou des sociétés de l'autre Partie Contractante.

b) Chaque Partie Contractante assurera sur son territoire un traitement juste et équitable, conformément à sa juridiction interne et aux normes du droit international, aux investissements de ressortissants ou de sociétés de l'autre Partie Contractante. Ce traitement sera au moins égal à celui accordé par chaque Partie Contractante aux investissements effectués sur son territoire par ses propres ressortissants ou sociétés ou, s'il est plus favorable, par les ressortissants ou sociétés de la nation la plus favorisée.

c) Le traitement mentionné ci-dessus ne s'appliquera pas aux privilèges qu'une Partie Contractante accorde aux ressortissants et sociétés d'un Etat tiers en vertu de sa participation ou de son association à une union douanière, un marché commun ou une zone de libre-échange.

Article 3

Chaque Partie Contractante convient que, en ce qui concerne les investissements effectués sur son territoire par des ressortissants ou des sociétés de l'autre Partie Contractante, la convertibilité des paiements énumérés ci-dessous ainsi que leur transfert continueront à s'effectuer librement et sans restriction:

- a) intérêts, dividendes, bénéfices et autres revenus courants;
- b) amortissements et remboursements contractuels;
- c) montants destinés à couvrir les frais relatifs à la gestion des investissements;
- d) redevances et autres paiements découlant de droits de licence et d'assistance commerciale, administrative ou technique;
- e) apports supplémentaires de capitaux nécessaires à l'entretien ou au développement des investissements;
- f) produit de la vente ou d'une liquidation partielle ou totale d'un investissement, y compris les plus-values éventuelles.

Article 4

Aucune des Parties Contractantes ne prendra des mesures d'expropriation, de nationalisation ou de dépossession, directes ou indirectes, à l'encontre d'investissements appartenant à des ressortissants ou à des sociétés de l'autre Partie Contractante, sauf pour des raisons d'utilité publique ou d'intérêt social et à condition que ces mesures ne soient pas discriminatoires, qu'elles soient conformes aux prescriptions légales en vigueur et qu'elles donnent lieu au paiement d'une indemnité effective et adéquate. Le montant de l'indemnité, qui devra être fixé au moment de l'expropriation, de la nationalisation ou de la dépossession, sera versé à l'ayant-droit, quel que soit son domicile ou son siège, dans une monnaie librement transférable, sans retard injustifié.

Article 5

Le présent accord s'appliquera également aux investissements effectués légalement sur le territoire d'une Partie Contractante par des ressortissants ou sociétés de l'autre Partie Contractante avant l'entrée en vigueur du présent accord. Mais l'accord ne s'appliquera en aucun cas aux différends ou litiges survenus avant l'entrée en vigueur de cet accord.

Article 6

Dans le cas où l'une des Parties Contractantes a convenu avec des ressortissants ou des sociétés de l'autre Partie Contractante des conditions plus favorables, ces conditions remplacent celles convenues dans le présent accord.

Article 7

Dans le cas où l'une des Parties Contractantes a accordé une garantie financière contre des risques non commerciaux pour un investissement effectué par un ressortissant ou une société sur le territoire de l'autre Partie Contractante, et si la première Partie Contractante a effectué un paiement à son propre ressortissant ou à sa propre société, l'autre Partie Contractante reconnaîtra les droits de la première Partie Contractante aux droits de l'investisseur en vertu du principe de subrogation.

Article 8

Aux fins du présent accord:

- a) Les «ressortissants» sont les personnes physiques qui, d'après la législation de chacun des Etats Contractants, selon le cas, ont la nationalité ou la citoyenneté de cet Etat.

- b) Les «sociétés» sont:
- i) en ce qui concerne la Confédération Suisse, les collectivités, établissements ou fondations ayant la personnalité juridique, ainsi que les sociétés en nom collectif ou en commandite et les autres communautés de personnes sans personnalité juridique dans lesquelles des ressortissants suisses ont, directement ou indirectement, un intérêt prépondérant;
 - ii) en ce qui concerne la République du Panama, toutes les personnes juridiques constituées conformément à la législation en vigueur au Panama, ainsi que les sociétés et associations avec ou sans personnalité juridique qui ont leur siège sur le territoire de la République du Panama, à l'exception des sociétés d'Etat.
- c) Le terme «investissements» englobe toutes les catégories de biens comme par exemple:
- i) la propriété de biens mobiliers et immobiliers, ainsi que tous autres droits et sûretés réels;
 - ii) parts sociales et autres formes de participations dans des sociétés;
 - iii) créances monétaires ou droits à des prestations ayant une valeur économique;
 - iv) droits d'auteur et droits de propriété industrielle (tels que brevets d'invention, marques de fabrique ou de commerce, dessins industriels), savoir-faire, noms commerciaux et clientèle («Goodwill»);
 - v) concessions de droit public, y compris les concessions de recherche, d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles.

Article 9

Afin de trouver une solution aux divergences relatives à des investissements entre une Partie Contractante et un ressortissant ou une société de l'autre Partie Contractante et sans préjudice de l'article 10, des consultations amicales auront lieu dans ce but entre les parties concernées.

Si ces consultations amicales n'apportent pas de solution dans un délai de six mois, les parties intéressées devront recourir aux procédures spécifiques convenues entre la Partie Contractante et le ressortissant ou la société de l'autre Partie Contractante. En l'absence de telles procédures spécifiques, le différend sera soumis à l'arbitrage international conformément au Règlement d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le Droit Commercial International, tel qu'il a été adopté par l'Assemblée Générale des Nations Unies dans sa résolution 31/98 du 15 décembre 1976 et compte tenu des dispositions du présent accord. L'autorité de nomination prévue dans l'article 7 du Règlement d'arbitrage susmentionné est le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage de La Haye.

Article 10

- a) Les différends entre les Parties Contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application des dispositions du présent accord seront réglés par la voie diplomatique.
- b) Si les deux Parties Contractantes n'arrivent pas à un règlement dans les six mois, le différend sera soumis, à la requête de l'une ou l'autre Partie Contractante, à un tribunal arbitral composé de trois membres. Chaque Partie Contractante désignera un arbitre. Les deux arbitres ainsi désignés nommeront un président qui devra être ressortissant d'un Etat tiers.
- c) Si l'une des Parties Contractantes n'a pas désigné son arbitre et qu'elle n'a pas donné suite à la demande adressée par l'autre Partie Contractante de procéder dans les deux mois à cette désignation, l'arbitre sera nommé, à la requête de cette dernière Partie Contractante, par le Président de la Cour internationale de Justice.
- d) Si les deux arbitres ne peuvent se mettre d'accord sur l'élection du président dans les deux mois suivant leur désignation, ce dernier sera nommé, à la requête de l'une ou l'autre Partie Contractante, par le Président de la Cour internationale de Justice.
- e) Si, dans les cas prévus aux paragraphes c) et d) de cet article, le Président de la Cour internationale de Justice est empêché d'exercer son mandat ou s'il est ressortissant de l'une des Parties Contractantes, les nominations seront faites par le Vice-Président et, si ce dernier est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties Contractantes, elles seront faites par le membre le plus ancien de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties Contractantes.
- f) A moins que les Parties Contractantes n'en disposent autrement, le tribunal fixera lui-même sa procédure.
- g) Les décisions du tribunal seront obligatoires pour les Parties Contractantes.

Article 11

- a) Le présent accord entrera en vigueur le jour où les deux gouvernements se seront notifié que les formalités constitutionnelles requises pour la conclusion et la mise en vigueur d'accord internationaux ont été accomplies. L'accord restera valable pour une durée de cinq ans; s'il n'est pas dénoncé par écrit six mois avant l'expiration de cette période, il sera considéré comme renouvelé pour une durée de deux ans, et à l'avenir sera renouvelé de la même manière.
- b) En cas de dénonciation, les dispositions prévues aux articles 1 à 10 ci-dessus s'appliqueront encore pendant une durée de dix ans aux investissements effectués avant la dénonciation.

Fait à Panama, le 19 octobre 1983, en quatre originaux, dont deux en français et deux en espagnol, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la Confédération suisse:
René Rodé

Pour le Gouvernement
de la République du Panama:
Oyden Ortega Duran



29010

Panama, le 19 octobre 1983

Son Excellence
Monsieur Oyden Ortega Duran
Ministre des affaires étrangères
de la République du Panama

Panama

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 19 octobre 1983 dont le contenu est le suivant:

«En ce qui concerne le moment du paiement de l'indemnité selon l'article 4 de l'Accord de promotion et de protection des investissements entre la Confédération suisse et la République du Panama, il est admis que c'est exceptionnellement en cas de guerre, de grave perturbation de l'ordre public ou de l'intérêt social urgent, que l'organe exécutif de la République du Panama peut payer la valeur des dommages et préjudices causés par une expropriation ou une occupation au moment où les événements énumérés ci-dessus prennent fin, conformément à la disposition pertinente de l'article 47 de la Constitution politique de la République du Panama. Au cas où la situation antérieure se prolongerait, les Parties Contractantes se mettront d'accord pour désigner des représentants spéciaux pour examiner, et si possible résoudre, ces problèmes en première instance.»

J'ai l'honneur de vous confirmer que je suis d'accord avec le contenu de votre lettre.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Au nom du Gouvernement
de la Confédération suisse:

René Rodé

Convention du 3 mars 1973 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

RS 0.453; RO 1975 1136

A

Modification des Annexes I et II de la convention

La teneur des Annexes publiées au RO 1983 1094 est remplacée par le nouveau texte ci-après, entré en vigueur le 1^{er} août 1985:

Annexes I et II

Interprétation

1. Les espèces figurant aux présentes Annexes sont indiquées:
 - a) par le nom de l'espèce; ou
 - b) par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.
2. L'abréviation «spp.» sert à désigner toutes les espèces d'un taxon supérieur.
3. Les autres références à des taxa supérieurs aux espèces sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
4. L'abréviation «p. e.» sert à désigner des espèces peut-être éteintes.
5. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, figurent à l'Annexe I et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe II.
6. Deux astérisques (**) placés après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indiquent qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, figurent à l'Annexe II et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe I.
7. Le signe (-) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur signifie que des populations géographiquement isolées, sous-espèces, espèces, groupes d'espèces ou familles, de ladite espèce ou dudit taxon, sont exclus de l'annexe concernée, comme suit:

- 101 Population du Groenland occidental
- 102 Populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan
- 103 Population de la Chine
- 104 *Panthera tigris altaica* (=amurensis)
- 105 Population de l'Australie
- 106 Populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de la Birmanie, de l'Inde, du Népal et du Pakistan
- 107 Cathartidae
- 108 Populations des Etats-Unis d'Amérique
- 109 *Melopsittacus undulatus*, *Nymphicus hollandicus* et *Psittacula krameri*
- 110 Population du Zimbabwe et populations des pays suivants, sous réserve du respect des quotas annuels d'exportation indiqués:

Cameroun:	20	Mozambique:	1000
Congo:	1000	République-Unie de	
Kenya:	150	Tanzanie:	1000
Madagascar:	1000	Soudan:	5000
Malawi:	500	Zambie:	2000
- 111 Populations de l'Australie et de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et population de l'Indonésie sous réserve du respect d'un quota annuel d'exportation de 2000
- 112 Population du Chili
- 113 Population côtière du Chili
- 114 Toutes les espèces non succulentes

8. Le signe (+) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur signifie que seules des populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, sont inscrites à l'annexe concernée, comme suit:

- +201 Population de l'Amérique du Sud
- +202 Populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan
- +203 Toutes les sous-espèces de l'Amérique du Nord et population de l'Europe, URSS exceptée
- +204 Populations du Cameroun et du Nigéria
- +205 Population de l'Asie
- +206 Population de l'Inde
- +207 Population de l'Australie
- +208 Populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de la Birmanie, de l'Inde, du Népal et du Pakistan

- +209 Population du Mexique
- +210 Populations de l'Algérie, du Bourkina Faso, du Cameroun, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, du Nigéria, de la République centrafricaine, du Sénégal, du Soudan et du Tchad
- +211 Toutes les espèces de la Nouvelle-Zélande
- +212 Population du Chili
- +213 Toutes les espèces de la famille dans les Amériques
- +214 Population côtière du Chili

9. Le signe (=) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur signifie que la dénomination de ladite espèce ou dudit taxon doit être interprétée comme il suit:

- =301 Comprend la famille Tupaiidae
- =302 Comprend le synonyme générique *Leontideus*
- =303 Comprend le synonyme *Saguinus geoffroyi*
- =304 Comprend le synonyme *Cercopithecus roloway*
- =305 Comprend le synonyme *Colobus badius kirki*
- =306 Comprend le synonyme *Colobus badius rufomitratu*
- =307 Comprend le synonyme générique *Simias*
- =308 Comprend le synonyme générique *Mandrillus*
- =309 Comprend le synonyme générique *Rhinopithecus*
- =310 Comprend les synonymes *Bradypus boliviensis* et *Bradypus griseus*
- =311 Comprend le synonyme *Priodontes giganteus*
- =312 Comprend le synonyme *Physeter catodon*
- =313 Comprend le synonyme *Eschrichtius glaucus*
- =314 Comprend le synonyme générique *Eubalaena*
- =315 Comprend le synonyme *Dusicyon fulvipes*
- =316 Comprend le synonyme générique *Fennecus*
- =317 Aussi appelé *Ursus thibetanus*
- =318 Comprend le synonyme générique *Thalarctos*
- =319 Aussi appelé *Aonyx microdon* ou *Paraonyx microdon*
- =320 Comprend les synonymes *Lutra annectens*, *Lutra enudris*, *Lutra incarum* et *Lutra platensis*
- =321 Comprend le synonyme *Eupleres major*
- =322 Aussi appelé *Lynx caracal*; comprend le synonyme générique *Caracal*

- =323 Aussi appelé *Lynx rufus escuinapae*
- =324 Comprend le synonyme *Equus kiang* et *Equus onager*
- =325 Comprend le synonyme générique *Dama*
- =326 Comprend les synonymes génériques *Axis* et *Hyelaphus*
- =327 Comprend le synonyme *Bos frontalis*
- =328 Comprend le synonyme *Bos grunniens*
- =329 Comprend le synonyme générique *Novibos*
- =330 Comprend le synonyme générique *Anoa*
- =331 Comprend le synonyme *Oryx tao*
- =332 Comprend le synonyme *Ovis aries ophion*
- =333 Aussi appelé *Anas platyrhynchos laysanensis*
- =334 Comprend le synonyme *Cygnus bewickii jankowskii*
- =335 Comprend les synonymes *Falco pelegrinoides* et *Falco babylonicus*
- =336 Comprend le synonyme générique *Pipile*
- =337 Comprend le synonyme générique *Mitu*
- =338 Comprend le synonyme générique *Lyrurus*
- =339 Aussi appelé *Eupodotis bengalensis*
- =340 Souvent commercialisé sous le nom incorrect d'*Ara caninde*
- =341 Comprend le synonyme générique *Cyclopsitta*
- =342 Précédemment inclus dans le genre *Gallirex*
- =343 Aussi appelé *Mimizuku gurneyi*
- =344 Précédemment inclus dans le genre *Ramphodon*
- =345 Aussi appelé *Muscicapa ruecki*
- =346 Précédemment inclus dans le genre *Spinus*
- =347 Comprend les synonymes génériques *Nicoria* et *Geoemyda* (part)
- =348 Aussi mentionné dans le genre *Testudo*
- =349 Précédemment inclus dans *Podocnemis* spp.
- =350 Comprend Alligatoridae, Crocodylidae et Gavialidae
- =351 Précédemment inclus dans *Chamaelo* spp.
- =352 Comprend le synonyme *Pseudoboa cloelia*
- =353 Aussi appelé *Hydrodynastes gigas*
- =354 Précédemment inclus dans *Thamnophis elegans*
- =355 Comprend le synonyme générique *Megalobatrachus*
- =356 *Sensu D'Abbrera*

- =357 Précédemment inclus dans le genre *Mytilus*
- =358 Aussi mentionné dans le genre *Dysnomia*
- =359 Comprend le synonyme générique *Proptera*
- =360 Aussi mentionné dans le genre *Carunculina*
- =361 Comprend le synonyme générique *Micromya*
- =362 Comprend le synonyme générique *Papuina*
- =363 Aussi mentionné dans le genre *Escobaria*
- =364 Aussi mentionné dans le genre *Neolloydia*
- =365 Aussi appelé *Nopalxochia macdougalii*
- =366 Aussi appelé *Solisia pectinata*
- =367 Comprend les sous-familles Apostasioideae et Cypripedioideae
- =368 Aussi appelé *Lycaste skinneri* var. *alba*
- =369 Comprend le synonyme *Stangeria paradoxa*
- =370 Comprend le synonyme *Basiloxylon excelsum*
- =371 Comprend le synonyme *Welwitschia mirabilis*

10. Conformément aux dispositions de l'Article I, paragraphe b iii), de la Convention, le signe suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur inscrit à l'Annexe II sert à désigner des parties ou produits obtenus à partir de ladite espèce ou dudit taxon et qui sont mentionnés comme suit aux fins de la Convention:

- ≠ 1 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
 - a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies); et
 - b) les cultures de tissus et les cultures de plantules en flacons
- ≠ 2 Sert à désigner les racines et leurs parties facilement identifiables
- ≠ 3 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
 - a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies);
 - b) les cultures de tissus et les cultures de plantules en flacons; et
 - c) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes acclimatées ou reproduites artificiellement; et
 - d) les éléments de troncs (raquettes), et leurs parties et produits, d'*Opuntia* spp. du sous-genre *Opuntia* acclimatées ou reproduites artificiellement
- ≠ 4 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
 - a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies);
 - b) les cultures de tissus et les cultures de plantules en flacons; et
 - c) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes acclimatées ou reproduites artificiellement
- ≠ 5 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:

- a) les spores et le pollen (y compris les pollinies); et
 - b) les cultures de tissus et les cultures de plantules en flacons
- ≠6 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
- a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies);
 - b) les cultures de tissus et les cultures de plantules en flacons; et
 - c) les feuilles détachées, et leurs parties et produits, d'*Aloe vera* acclimatées ou reproduites artificiellement
- ≠7 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf:
- a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies);
 - b) les cultures de tissus et les cultures de plantules en flacons; et
 - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement; et
 - d) les fruits, et leurs parties et produits, de *Vanilla* spp. reproduites artificiellement.

11. Réserves faites par la Suisse:

- [] signifie que la Suisse traite le taxon en question selon l'Annexe II;
- [[]] signifie que la Suisse considère que le taxon en question n'est pas visé par la Convention.

Annexe I

Annexe II

Fauna

Faune

Mammalia

Mammifères

Monotremata

Monotrèmes

Tachyglossidae

Echidnés

Zaglossus spp.

Echidné à bec courbe

Marsupialia

Marsupiaux

Dasyuridae

Dasyuridés

*Sminthopsis longicaudata*Souris marsupiale à
longue queue*Sminthopsis psammophila*

Souris marsupiale du désert

Thylacinidae

Loups marsupiaux

Thylacinus cynocephalus p.e.

Loup marsupial

Peramelidae

Bandicoots

Chaeropus ecaudatus p.e.

Bandicoot à pieds de porc

Perameles bougainville

Bandicoot de Bougainville

Thylacomyidae

Bandicoot-lapins

Macrotis lagotis

Bandicoot-lapin

*Macrotis leucura*Bandicoot-lapin à queue
blanche

Phalangeridae

Phalangers

Phalanger maculatus

Couscous tacheté

Phalanger orientalis

Couscous gris

Burramyidae

*Burramys parvus*Souris-opposum
des montagnes

Vombatidae

Wombats

*Lasiorhinus krefftii*Wombat à nez poilu
de Queensland

	Annexe I	Annexe II
Macropodidae Kangourous	<i>Bettongia</i> spp. Kangourous-rats <i>Caloprymnus campestris</i> p.e. Kangourou-rat du Désert	<i>Dendrolagus bennettianus</i> Kangourou arboricole de Bennett <i>Dendrolagus inustus</i> Kangourou arboricole gris <i>Dendrolagus lumholtzi</i> Kangourou arboricole de Lumholtz <i>Dendrolagus ursinus</i> Kangourou arboricole noir
	<i>Lagorchestes hirsutus</i> Wallaby-lièvre roux <i>Lagostrophus fasciatus</i> Wallaby-lièvre rayé <i>Onychogalea fraenata</i> Onychogale bridé <i>Onychogalea lunata</i> Onychogale à croissant	
Insectivora Insectivores		
Erinaceidae Hérissons		<i>Erinaceus frontalis</i> Hérisson du Cap
Primates Primates (Singes)		Spp.* –toutes les espèces* =301
Lemuridae Lémuriens	Spp. –toutes les espèces	
Cheirogaleidae Chirogales	Spp. –toutes les espèces	
Indriidae Indris	Spp. –toutes les espèces	

	Annexe I	Annexe II
Daubentoniidae Aye-Ayes	<i>Daubentonia madagascariensis</i> Aye-Aye	
Callithricidae Ouistitis	<i>Callithrix jacchus aurita</i> Marmoset à oreilles blanches <i>Callithrix jacchus flaviceps</i> Ouistiti à tête jaune <i>Leontopithecus</i> spp. =302 Singes-lions <i>Saguinus bicolor</i> Tamarin bicolore <i>Saguinus leucopus</i> Tamarin à pieds blancs <i>Saguinus oedipus</i> =303 Tamarin pinché	
Callimiconidae Tamarins de Goeldi	<i>Callimico goeldii</i> Tamarin de Goeldi	
Cebidae Cébidés	<i>Alouatta palliata</i> Hurlleur du Guatemala <i>Ateles geoffroyi frontatus</i> Atèle de Geoffroy (sous-espèce) <i>Ateles geoffroyi panamensis</i> Atèle du Panama <i>Brachyteles arachnoides</i> Atèle arachnoïde <i>Cacajao</i> spp. Ouakaris <i>Chiropotes albinasus</i> Saki à nez blanc <i>Lagothrix flavicauda</i> Singe laineux à queue jaune <i>Saimiri oerstedii</i> Saimiri à dos roux	

	Annexe I	Annexe II
Cercopithecidae		
Cercopithécidés		
Cercopithecinae	<i>Cercocebus galeritus</i> <i>galeritus</i> Mangabey du Tana River <i>Cercopithecus diana</i> =304 Cercopithèque diane <i>Macaca silenus</i> Macaque Ouanderou <i>Papio leucophaeus</i> =308 Drill <i>Papio sphinx</i> =308 Mandrill	
Colobinae	<i>Colobus pennantii kirkii</i> =305 Colobe de Zanzibar <i>Colobus rufomitratu</i> s =306 Colobe bai <i>Nasalis</i> spp. =307 Nasiques <i>Presbytis entellus</i> Houleman <i>Presbytis geei</i> Semnopithèque de Gee <i>Presbytis pileata</i> <i>Presbytis potenziani</i> Semnopithèque de Mentawi <i>Pygathrix</i> spp. =309 Douc, rhinopithèques	
Hylobatidae	Spp. –toutes les espèces	
Gibbons		
Pongidae	Spp. –toutes les espèces	
Singes anthropoïdes		
Edentata		
Edentés		
Myrmecophagidae		<i>Myrmecophaga</i>
Fourmiliers		<i>tridactyla</i> Grand fourmilier

Annexe I**Annexe II**

Bradyrodidae
Paresseux tridactyles

Tamandua tetradactyla chapadensis
Fourmilier arboricole
(sous-espèce)
Bradypus variegatus =310
Paresseux tridactyle
de Bolivie

Dasyrodidae
Tatous

Prionomys maximus =311
Tatou géant

Pholidota
Pangolins

Manidae
Manidés

Manis crassicaudata
Pangolin à grosse queue
Manis javanica
Pangolin malais
Manis pentadactyla
Pangolin de Chine

Manis temminckii
Pangolin de Temminck

Lagomorpha
Lagomorphes

Leporidae
Lièvres

Caprolagus hispidus
Lapin de l'Assam

Nesolagus netscheri
Lapin de Sumatra

Romerolagus diazi
Lapin des volcans

Rodentia
Rongeurs

Sciuridae
Ecureuils

Cynomys mexicanus
Chien de prairie
du Mexique

Lariscus hosei
Spermophile à quatre
bandes
Ratufa spp.
Ecureuils géants

	Annexe I	Annexe II
Heteromyidae Hétéromyidés		<i>Dipodomys phillipsii</i> <i>phillipsii</i> Rat-Kangourou de Phillips
Muridae Muridés	<i>Leporillus conditor</i> Rat architecte	<i>Notomys</i> spp. Souris sauteuses
	<i>Pseudomys fumeus</i> Fausse souris fuligineuse	
	<i>Pseudomys praeconis</i> Fausse souris de la baie de Shark	<i>Pseudomys shortridgei</i> Fausse souris de Shortridge
	<i>Xeromys myoides</i> Faux rat d'eau	
	<i>Zyzomys pedunculatus</i> Rat à grosse queue	
Chinchillidae Chinchillas	<i>Chinchilla</i> spp. +201 Chinchillas	
Cetacea Baleines		Spp.*-toutes les espèces*
Platanistidae Dauphins de rivière	<i>Lipotes vexillifer</i> Dauphin d'eau douce de Chine	
	<i>Platanista</i> spp. Dauphins d'eau douce de l'Inde	
Ziphiidae Ziphiidés	<i>Berardius</i> spp.	
	<i>Hyperoodon</i> spp. Baleines à bec	
Physeteridae Cachalots	<i>Physeter</i> <i>macrocephalus</i> =312 Cachalot macrocéphale	

	Annexe I	Annexe II
Delphinidae Dauphins	<i>Sotalia</i> spp. Sotalies de l'Amérique du sud <i>Sousa</i> spp. Sotalies africaines et asiatiques	
Phocoenidae Marsouins	<i>Neophocaena phocaenoides</i> Marsouin de l'Inde <i>Phocoena sinus</i> Marsouin du Pacifique	
Eschrichtidae Eschrichtidés	<i>Eschrichtius robustus</i> =313 Baleine grise	
Balaenopteridae Balaenopteridés	¹⁾ <i>Balaenoptera acutorostrata</i> ** -101 Petit rorqual <i>Balaenoptera borealis</i> Baleine boréale <i>Balaenoptera edeni</i> Balénoptère de Bryde <i>Balaenoptera musculus</i> Baleine bleue <i>Balaenoptera physalus</i> Rorqual commun <i>Megaptera novaeangliae</i> Baleine à bosse	
Balaenidae Baleinidés	<i>Balaena</i> spp. =314 Baleines ¹⁾ <i>Caperea marginata</i> Baleine naine	
Carnivora Carnivores		
Canidae Canidés	[<i>Canis lupus</i> ** +202] Loup	<i>Canis lupus</i> * -102 Loup <i>Chrysocyon brachyurus</i> Loup à crinière <i>Cuon alpinus</i> Cuon d'Asie

¹⁾ Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1986.

Annexe I

Annexe II

	<i>Speothos venaticus</i> Chien des buissons	<i>Dusicyon culpaeus</i> Renard colfeo <i>Dusicyon griseus</i> =315 Renard gris de l'Argentine
		<i>Vulpes cana</i> Renard de Blanford <i>Vulpes zerda</i> =316 Fennec
Ursidae Ours	<i>Ailuropoda melanoleuca</i> Panda géant <i>Helarctos malayanus</i> Ours de cocotiers <i>Selenarctos thibetanus</i> =317 Ours à collier <i>Tremarctos ornatus</i> Ours à lunettes	<i>Ursus arctos</i> * +203 Ours brun
	[[[<i>Ursus arctos isabellinus</i>]] Ours isabelle	
	<i>Ursus arctos nelsoni</i> Grizzly du Mexique <i>Ursus arctos pruinosus</i> Ours brun du Tibet	<i>Ursus maritimus</i> =318 Ours polaire
Procyonidae Procyonidés		<i>Ailurus fulgens</i> Petit panda
Mustelidae Mustélidés	<i>Aonyx congica</i> ** +204 =319 Loutre à joues blanches	<i>Conepatus humboldtii</i> Moufette de Patagonie
	<i>Enhydra lutris nereis</i> Loutre de mer méridionale	

Annexe I

Lutra felina

Loutre de mer

Lutra longicaudis =320

Loutre d'Amérique du Sud

Lutra lutra

Loutre d'Europe

Lutra provocax

Loutre du Chili

Mustela nigripes

Putois à pieds noirs

Pteronura brasiliensis

Loutre géante

Viverridae

Viverridés

Prionodon pardicolor

Linsang tacheté

Hyaena brunnea

Hyène brune

Hyaenidae

Hyénidés

Felidae

Félidés

Acinonyx jubatus

Guépard

Annexe II

Lutrinae spp.*

-toutes les autres espèces
de loutres*Cryptoprocta ferox*

Foussa

Cynogale bennettii

Civette loutre

Eupleres goudotii =321

Euplère

Fossa fossa

Civette fossane

*Hemigalus derbyanus*Civette palmiste à
bandes de Derby*Prionodon linsang*

Civette à bandes

Spp.* -toutes les
espèces*

Annexe I

Annexe II

- Felis bengalensis*
*bengalensis*** -103
 Chat léopard du Bengale
- [*Felis caracal*** +205 =322]
 Caracal
- Felis concolor coryi*
 Puma de Floride
- Felis concolor costaricensis*
 Puma d'Amérique centrale
- Felis concolor cougar*
 Puma oriental
- Felis jacobita*
 Chat des Andes
- Felis marmorata*
 Chat marbré
- Felis nigripes*
 Chat à pieds noirs
- Felis pardalis mearnsi*
 Ocelot de Mearns
- Felis pardalis mitis*
 Ocelot du Brésil
- Felis planiceps*
 Chat à tête plate
- [*Felis rubiginosa*** +206]
 Chat rougeâtre
- Felis rufa escuinapae* =323
 Lynx roux du Mexique
- Felis temmincki*
 Chat doré d'Asie
- Felis tigrina oncella*
 Oncille
- Felis wiedii nicaraguae*
 Margay du Nicaragua
- Felis wiedii salvinia*
 Margay du Guatemala
- Felis yagouaroundi*
cacomitli
 Jagouarondi du Mexique
 oriental

Annexe I

Felis yagouaroundi fossata
Jagouarondi du Mexique
méridional

Felis yagouaroundi
panamensis
Jagouarondi du Panama

Felis yagouaroundi tolteca
Jagouarondi du Mexique
occidental

Neofelis nebulosa
Panthère longibande

Panthera leo persica
Lion d'Asie

Panthera onca
Jaguar

Panthera pardus
Léopard

*Panthera tigris*** -104
Tigre

Panthera uncia
Panthère des neiges

Annexe II**Pinnipedia**

Pinnipèdes

Otariidae

Otaries

Arctocephalus spp.*
Arctocéphales, Otaries
à fourrure

Arctocephalus townsendi
Otarie à fourrure
de Guadeloupe

Phocidae

Phoques

Mirounga spp.
Eléphants de mer

Monachus spp.
Phoques-moines

Tubulidentata

Tubulidentés

Orycteropodidae

Oryctéropes

Orycteropus afer
Oryctérope

	Annexe I	Annexe II
Proboscidea		
Proboscidiens		
Elephantidae	<i>Elephas maximus</i>	
Eléphants	Eléphant d'Asie	
		<i>Loxodonta africana</i>
		Eléphant d'Afrique
Sirenia		
Sirènes		
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i> ** -105	<i>Dugong dugon</i> * +207
Dugongs	Dugong	Dugong
Trichechidae	<i>Trichechus inunguis</i>	
Lamantins	Lamantin de l'Amazone	
	<i>Trichechus manatus</i>	
	Lamantin d'Amérique du Nord	
		<i>Trichechus senegalensis</i>
		Lamantin d'Afrique
Perissodactyla		
Périssodactyles		
Equidae	<i>Equus africanus</i>	
Equidés	Ane sauvage d'Afrique	
	<i>Equus grévyi</i>	
	Zèbre de Grévy	
		<i>Equus hemionus</i> * =324
		Hémione
	<i>Equus hemionus hemionus</i>	
	Hémione de Mongolie	
	<i>Equus hemionus khur</i>	
	Hémione de l'Inde	
	<i>Equus przewalskii</i>	
	Cheval de Przewalski	
		<i>Equus zebra hartmannae</i>
		Zèbre de Hartmann
	<i>Equus zebra zebra</i>	
	Zèbre de montagne du Cap	
Tapiridae	Spp.** -toutes les espèces**	
Tapirs		

	Annexe I	Annexe II
		<i>Tapirus terrestris</i> Tapir terrestre
Rhinocerotidae Rhinocéros	Spp. –toutes les espèces	
Artiodactyla Artiodactyles		
Suidae Suidés	<i>Babyrousa babyrousa</i> Babiroussa <i>Sus salvanus</i> Sanglier nain	
Hippopotamidae Hippopotamidés		<i>Choeropsis liberiensis</i> Hippopotame nain
Camelidae Camélidés		<i>Lama guanicoe</i> Guanaco
	<i>Vicugna vicugna</i> Vigogne	
Cervidae Cervidés	<i>Blastocerus dichotomus</i> Cerf des marais <i>Cervus dama</i> <i>mesopotamicus</i> =325 Daim de Mésopotamie <i>Cervus duvauceli</i> Barashinga	<i>Cervus elaphus</i> <i>bactrianus</i> Cerf du Turkestan
	<i>Cervus elaphus hanglu</i> Hangul <i>Cervus eldi</i> Cer d'Eld <i>Cervus porcinus</i> <i>annamiticus</i> =326 Cerf-cochon de Thaïlande <i>Cervus porcinus</i> <i>calamianensis</i> =326 Cerf-cochon calamien <i>Cervus porcinus kuhli</i> =326 Cerf-cochon de Kuhl	

Annexe I

Hippocamelus spp.
Cerfs des Andes
Moschus spp.** +208
Porte-musc
Muntiacus crinifrons
Muntjac noir
Ozotoceros bezoarticus
Cerf des Pampas

Pudu pudu
Pudu du Sud

Antilocapridae
Antilopes à fourche

Antilocapra americana
peninsularis
Antilope à fourche de
Basse-Californie
Antilocapra americana
sonoriensis
Antilope à fourche
de Sonora

Bovidae
Bovidés
Bovinae

Bison bison athabasca
Bison des forêts
Bos gaurus =327
Gaur
Bos mutus =328
Yack sauvage
Bos sauveli =329
Kouprey
Bubalus depressicornis =330
Anoa des plaines
Bubalus mindorensis =330
Tamarau

Annexe II

Moschus spp.* -106
Porte-musc

Pudu mephistophiles
Pudu du Nord

Antilocapra americana
mexicana
Antilope à fourche
du Mexique

	Annexe I	Annexe II
	<i>Bubalus quarlesi</i> =330 Anoa des montagnes	
Cephalophinae		<i>Cephalophus dorsalis</i> Céphalophe à bande dorsale noire <i>Cephalophus jentinki</i> Céphalophe de Jentink <i>Cephalophus monticola</i> Céphalophe bleu <i>Cephalophus ogilbyi</i> Céphalophe d'Ogilby <i>Cephalophus sylvicultor</i> Céphalophe géant <i>Cephalophus zebra</i> Céphalophe rayé
Hippotraginae	<i>Addax nasomaculatus</i> Addax	<i>Damaliscus dorcas</i> <i>dorcas</i> Bontebok <i>Hippotragus equinus</i> Antilope rouanne
	<i>Hippotragus niger variiani</i> Hippotrague noir géant	
	<i>Oryx dammah</i> =331 Oryx algazelle <i>Oryx leucoryx</i> Oryx blanc	<i>Kobus leche</i> Cobe lechwe
Antilopinae	<i>Gazella dama</i> Gazelle Dama	
Caprinae		<i>Ammotragus lervia</i> Mouflon à manchettes, Aoudad <i>Budorcas taxicolor</i> Takin

Annexe I

Annexe II

*Capra falconeri**
Markhor

Capra falconeri chialtanensis
Markhor du Chialtan

Capra falconeri jerdoni
Markhor du Punjab

Capra falconeri megaceros
Markhor de Kaboul

Capricornis sumatraensis
Capricorne

Nemorhaedus goral
Goral

*Ovis ammon**
Mouflon d'Asie

Ovis ammon hodgsoni
Mouflon de l'Himalaya

Ovis canadensis +209
Mouflon d'Amérique

Ovis orientalis ophion =332
Mouflon de Chypre

Ovis vignei
Mouflon de Ladak

[*Pantholops hodgsoni*]
Antilope du Tibet

Rupicapra rupicapra ornata
Chamois des Abruzzes

Aves

Oiseaux

Struthioniformes

Ratites

Struthionidae
Autruches

Struthio camelus +210
Autruche

Rheiformes

Rhéiformes

Rheidae
Nandous

Pterocnemia pennata
Nandou de Darwin

Annexe I

Annexe II

Tinamiformes

Tinamiformes

Tinamidae

Tinamous

Rhea americana
albescens
 Nandou d'Argentine

Rhynchotus rufescens
maculicollis
 Tinamou roussâtre
 (Guaipo)

Rhynchotus rufescens
pallescens
 Tinamou roussâtre
 (Martineta común)

Rhynchotus rufescens
rufescens
 Tinamou roussâtre
 (Inambú Guazú)

Tinamus solitarius
 Tinamou solitaire

Sphenisciformes

Manchots

Spheniscidae

Manchots

Spheniscus demersus
 Manchot du Cap

Spheniscus humboldti
 Manchot de Humboldt

Podicipediformes

Grèbes

Podicipedidae

Grèbes

Podilymbus gigas
 Grèbe du lac Atitlan

Procellariiformes

Procellariiformes

Diomedeidae

Albatros

Diomedea albatrus
 Albatros à queue courte

Pelecaniformes

Pélécaniformes

Pelecanidae

Pélicans

Pelecanus crispus
 Pélican frisé

	Annexe I	Annexe II
Sulidae	<i>Sula abbotti</i>	
Fous	Fou d'Abbott	
Fregatidae	<i>Fregata andrewsi</i>	
Frégates	Frégate de l'île Christmas	
Ciconiiformes		
Echassiers		
Ciconiidae	<i>Ciconia ciconia boyciana</i>	
Cigognes	Cicogne blanche du Japon	
		<i>Ciconia nigra</i>
		Cicogne noire
	<i>Jabiru mycteria</i>	
	Jabiru	
Threskiornithidae		<i>Geronticus calvus</i>
Ibis		Ibis chauve de l'Afrique du sud
	<i>Geronticus eremita</i>	
	Ibis chauve	
	<i>Nipponia nippon</i>	
	Ibis blanc du Japon	
		<i>Platalea leucorodia</i>
		Spatule blanche
Phoenicopteridae		Spp. –toute les espèces
Flamants		
Anseriformes		
Ansériformes		
Anatidae		<i>Anas aucklandica</i>
Canards et oies		<i>aucklandica</i>
		Sarcelle terrestre des îles Auckland
		<i>Anas aucklandica</i>
		<i>chlorotis</i>
		Sarcelle de Nouvelle-Zélande
	<i>Anas aucklandica nesiotis</i>	
	Sarcelle de Campbell	
		<i>Anas bernieri</i>
		Sarcelle malgache de Bernier

Annexe I*Anas laysanensis* =333

Canard de Laysan

Anas oustaleti

Canard d'Oustalet

*Branta canadensis**leucopareia*

Bernache des Aléoutiennes

Branta sandvicensis

Bernache de Hawaii

Cairina scutulata

Canard à ailes blanches

Annexe II*Branta ruficollis*

Bernache à cou roux

Coscoroba coscoroba

Cygne coscoroba

*Cygnus columbianus**jankowskii* =334

Cygne de Jankowski

Cygnus melanocoryphus

Cygne à cou noir

Dendrocygna arborea

Dendrocygne à bec noir

*Oxyura leucocephala*Erismature à tête
blanche*Rhodonessa caryophyllacea*

p.e.

Canard à tête rose

Sarkidiornis melanotos

Sarcidiorne à crête

Falconiformes**Rapaces****Cathartidae****Cathartidés***Gymnogyps californianus*

Condor de Californie

Vultur gryphus

Condor des Andes

Spp.*-107 – Toutes les
espèces à l'exception des
Cathartidés*

	Annexe I	Annexe II
Accipitridae Accipitridés	<i>Aquila heliaca</i> Aigle impérial <i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i> Busard de Wilson <i>Haliaeetus albicilla</i> Pygargue à queue blanche <i>Haliaeetus leucocephalus</i> Pygargue à tête blanche <i>Harpia harpyja</i> Harpye <i>Pithecophaga jefferyi</i> Aigle des Singes	
Falconidae Faucons	<i>Falco araea</i> Faucon crécerelle des Seychelles <i>Falco jugger</i> Faucon laggar <i>Falco newtoni aldabranus</i> Faucon crécerelle de l'île Aldabra <i>Falco peregrinus</i> =335 Faucon pèlerin <i>Falco punctatus</i> Faucon crécerelle de l'île Maurice <i>Falco rusticolus</i> Faucon gerfaut	
Galliformes Galliformes		
Megapodiidae Mégapodes	<i>Macrocephalon maleo</i> Mégapode maléo	<i>Megapodius freycinet abboti</i> Mégapode d'Abbot <i>Megapodius freycinet nicobariensis</i> Mégapode des Nicobares

	Annexe I	Annexe II
Cracidae Hoccos	<i>Aburria jacutinga</i> =336 Pénélope à plastron <i>Aburria pipile pipile</i> =336 Pénélope siffleuse de la Trinité <i>Crax blumenbachii</i> Hocco à bec rouge <i>Crax mitu mitu</i> =337 Hocco mitu <i>Oreophasis derbianus</i> Pénélope cornue <i>Penelope albipennis</i> Pénélope à ailes blanches	
Tetraonidae Tétras	<i>Tympanuchus cupido</i> <i>attwateri</i> Tétras cupidon d'Attwater	<i>Tetrao mlokosiewiczi</i> =338 Tétras lyre de Géorgie
Phasianidae Phasianidés	<i>Catreus wallichii</i> Faisan de Wallich <i>Colinus virginianus ridgwayi</i> Colin de Virginie masqué <i>Crossoptilon crossoptilon</i> Hoki blanc <i>Crossoptilon mantchuricum</i> Hoki brun	<i>Argusianus argus</i> Argus géant <i>Cyrtonyx montezumae</i> <i>mearnsi</i> -108 Colin arlequin de Mearns <i>Cyrtonyx montezumae</i> <i>montezumae</i> Colin arlequin (forme nominale) <i>Francolinus ochropectus</i> Francolin de Tadjoura

Annexe I*Lophophorus* spp.

Monals

Lophura edwardsi

Faisan d'Edwards

Lophura imperialis

Faisan impérial

Lophura swinhoii

Faisan de Swinhoe

Polyplectron emphanum

Eperonnier de Palawan

Syrmaticus ellioti

Faisan d'Elliot

Syrmaticus humiae

Faisan de Hume

Syrmaticus mikado

Faisan mikado

Tetraogallus caspius

Pedrix des neiges caspienne

Tetraogallus tibetanus

Perdrix des neiges du Tibet

Tragopan blythii

Tragopan oriental

Annexe II*Francolinus swierstrai*

Francolin de Swierstra

Gallus sonneratii

Coq de Sonnerat

Ithaginis cruentus

Faisan sanguin

Pavo muticus

Paon spicifère

*Polyplectron bical-**caratum*

Eperonnier gris

Polyplectron germaini

Eperonnier de Germain

Polyplectron malacense

Eperonnier de Malaisie

Annexe I

Tragopan caboti
 Tragopan arlequin
Tragopan melanocephalus
 Tragopan occidental

Annexe II

Gruiformes

Gruiformes

Turnicidae

Hémipodes

Pedionomidae

Gruidae

Grues

[[*Turnix melanogaster*]]
 [Hémipode à ventre noir]
 [[*Pedionomus torquatus*]]
 [Hémipode à collier]
 Spp.* –toutes les
 espèces*

Grus americana
 Grue blanche d'Amérique

Grus canadensis nesiotis
 Grue canadienne de Cuba

Grus canadensis pulla
 Grue canadienne
 du Mississippi

Grus japonensis
 Grue de Mandchourie

Grus leucogeranus
 Grue blanche d'Asie

Grus monacha
 Grue moine

Grus nigricollis
 Grue à cou noir

Grus vipio
 Grue à cou blanc

Rallidae

Rallidés

*Gallirallus australis**hectori*

Râle de Weka de l'Est

Tricholimnas sylvestris
 Râle de l'île de Lord Howe

Rhynochetidae

Kagous

Rhynochetos jubatus

Kagou

Otididae

Outardes

[*Chlamydotis undulata*]
 [Outarde]

Annexe I

Choriotis nigriceps
Grande outarde de l'Inde
Houbaropsis bengalensis
=339
Outarde du Bengale

Annexe II

Otis tarda
Grande outarde

Charadriiformes

Oiseaux de marais et
de plage

Scolopacidae
Scolopacidés

Numenius borealis
Courlis esquimau

Numenius minutus
Courlis nain

Numenius tenuirostris
Courlis à bec grêle

Tringa guttifer
Chevalier maculé

Laridae
Goélands

Larus brunnicephalus
Goéland à tête brune

Larus relictus
Goéland de Mongolie

Columbiformes

Colombiformes

Columbidae
Pigeons

[[[*Caloenas nicobarica*]]
[Pigeon chauve]]

Ducula mindorensis
Carpophage de Mindoro

Gallicolumba luzonica
Colombe poignardée

Goura spp.
Gouras

Psittaciformes

Psittaciformes

Psittacidae
Perroquets

[[[Spp.* -toutes les]]
[espèces* -109]]

Annexe I

Amazona arausiaca
 Amazone à tête bleue
Amazona barbadensis
 Amazone de la Barbade
Amazona brasiliensis
 Amazone à queue rouge

Amazona dufresniana
rhodocorytha
 Amazone de Dufrèsne
 (sous-espèce)
Amazona guildingii
 Amazone de St. Vincent

Amazona imperialis
 Amazone impériale
Amazona leucocephala
 Amazone à tête blanche

Amazona pretrei
 Amazone à face rouge

Amazona versicolor
 Amazone versicolore

Amazona vinacea
 Amazone bourgogne

Amazona vittata
 Amazone à bandeau rouge

Anodorhynchus glaucus p.e.
 Ara bleu

Anodorhynchus leari
 Ara de Lear

Annexe II

Amazona agilis
 Amazone agile

Amazona collaria
 Amazone de la Jamaïque
Amazona dufresniana
dufresniana
 Amazone de Dufrèsne

Anodorhynchus
hyacinthinus
 Ara hyacinthe

Annexe I

Ara ambigua
 Ara de Buffon
Ara glaucogularis =340
 Ara Caninde
 [*Ara macao*]
 [*Ara macao*]
Ara rubrogenys
 Ara à front rouge

Aratinga guarouba
 Perruche dorée

Cyanopsitta spixii
 Ara de Spix
Cyanoramphus auriceps
forbesi
 Perruche à tête d'or
 de Forbes

Cyanoramphus
novaezealandiae
 Perruche de Nouvelle-
 Zélande

Geopsittacus occidentalis p.e.
 Perruche nocturne
Neophema chrysogaster
 Perruche à ventre orange

Annexe II

Ara spp.*
 Aras*

Cacatua tenuirostris
 Cacatoès à bec gracile
Calyptorhynchus lathamii
 Cacatoès de Latham
Coracopsis spp.
 Vasas

Cyanoramphus malherbi
 Perruche à front orangé

Cyanoramphus unicolor
 Perruche de l'île
 Antipodes
Eunymphicus cornutus
 Perruche cornue

Annexe I

Ognorhynchus icterotis
Perruche aux oreilles jaunes

Cyclopsitta diophtalma
coxeni =341
Perroquet masqué
de Coxen

Pezoporus wallicus
Perruche de terre

Pionopsitta pileata
Perroquet à oreilles

Psephotus chryopterygius
Perruche à ailes d'or et
perruche à capuchon

Psephotus pulcherrimus p. e.
Perruche du paradis

Psittacula echo
Perruche à collier de
Maurice

Psittacus erithacus princeps
Jacquot de Fernando Poo

Pyrrhura cruentata
Conure à gorge bleue

Rhychopsitta spp.
Perroquets à gros bec

Annexe II

Neophema splendida
Perruche splendide

Poicephalus robustus
Perroquet du Cap

Polytelis alexandrae
Perruche-princesse

Probosciger aterrimus
Microglosse noir

Prosopiea spp.
Perruches Pompadour

Psephotus
haematogaster narethae
Perruche de Naretha

Psitttrichas fulgidus
Perroquet de Pesqet

Annexe I

Strigops habroptilus
Kakapo

Annexe II

-
Tanygnathus lucionensis
Perroquet à calotte bleue
Trichoglossinae spp.
Loris

Cuculiformes

Cuculiformes

Musophagidae

Touracos

Tauraco corythaix
Touraco vert d'Afrique
du Sud

Tauraco porphyreolo-
phus =342

Touraco à huppe
pourprée

Strigiformes

Strigiformes

Tytonidae

Chouettes effraies

Tyto soumagnei
Effraie de Madagascar

Strigidae

Chouettes

Athene blewitti
Chouette des forêts
Ninox novaeseelandiae
royana
Chouette coucou
(sous-espèce)
Ninox squampila natalis
Chouette de l'île Christmas
Otus gurneyi =343
Hibou de Guerny

Apodiformes

Apodiformes

Trochilidae

Colibris

Glaucis dohrnii =344
Colibri à bec incurvé

Trogoniformes

Trogoniformes

Trogonidae

Trogons

Pharomachrus mocinno
Quetzal

	Annexe I	Annexe II
Coraciiformes		
Coraciiformes		
Bucerotidae		<i>Aceros narcondami</i>
Calaos		Calao de Narcondam
		<i>Buceros bicornis</i> *
		Calao bicolore
	<i>Buceros bicornis homrai</i>	
	Calao bicolore de l'île	
	Homrai	
		<i>Buceros hydrocorax</i>
		<i>hydrocorax</i>
		Calao des Philippines
		<i>Buceros rhinoceros</i>
		<i>rhinoceros</i>
		Calao rhinocéros
	<i>Rhinoplax vigil</i>	
	Calao à casque	
Piciformes		
Piciformes		
Picidae	<i>Campephilus imperialis</i>	
Pics vrais	Pic impérial	
	<i>Dryocopus javensis richardsi</i>	
	Pic à ventre blanc de Corée	
		<i>Picus squamatus</i>
		<i>flavirostris</i>
		Pic écaillé
Passeriformes		
Oiseaux chanteurs		
Cotingidae	<i>Cotinga maculata</i>	
Cotingas	Cotinga maculé	
		<i>Rupicola</i> spp.
		Coqs de rocher
	<i>Xipholena atropurpurea</i>	
	Cotinga à ailes blanches	
Pittidae		<i>Pitta brachyura nympha</i>
Pittas		Brève du Japon
	<i>Pitta kochi</i>	
	Brève de Koch	

	Annexe I	Annexe II
Atrichornithidae Oiseaux bruyants	<i>Atrichornis clamosus</i> Oiseau bruyant de buissons	
Hirundinidae Hirondelles		<i>Pseudochelidon srintarae</i> Hirondelle à lunettes
Muscicapidae Fauvettes	<i>Dasyornis broadbenti littoralis</i> p.e. Fauvette rousse de l'Ouest <i>Dasyornis longirostris</i> Fauvettes des herbes à long bec	<i>Niltava ruecki</i> =345 Gobe-mouches de Rueck
	<i>Picathartes</i> spp. Picathartes	<i>Psophodes nigrogularis</i> Timalie du Maltée
Zosteropidae Oiseaux-lunettes	<i>Zosterops albogularis</i> Oiseau-lunettes à poitrine blanche	
Meliphagidae Méliphages	<i>Meliphaga cassidix</i> Méliphage casqué	
Fringillidae Fringillidés	<i>Carduelis cucullatus</i> =346 Chardonneret rouge	<i>Carduelis yarrellii</i> =346 Chardonneret de Yarrell
Estrildidae Estrildidés		<i>Emblema oculata</i> <i>Poephila cincta cincta</i> Diamant à bavette (sous-espèce)
Sturnidae Etourneaux	<i>Leucopsar rothschildi</i> Mainate de Rothschild	
Paradisaeidae Oiseaux du paradis		Spp. -toutes les espèces

Annexe I

Annexe II

Reptilia

Reptiles

Testudinata

Tortues

Dermatemydidae

Dermatémeydés

Dermatemys mawii

Tortue de Tabasco

Emydidae

Tortues des marais

Batagur baska

Tortue fluviale indienne

Clemmys muhlenbergi

Tortue de Muhlenberg

Geoclemys hamiltonii

Tortue de Hamilton

Kachuga tecta tecta

Tortue à toit de l'Inde

*Melanochelys**tricarinata* =347

Tortue tricarénée

Morenia ocellata

Tortue de Birmanie

Terrapene coahuila

Tortue-boîte aquatique

Testudinidae

Tortues de terre

Spp.* -toutes les
espèces**Geochelone elephantopus* =348

Tortue géante des Galapagos

Geochelone radiata =348

Tortue rayonnée

Geochelone yniphora =348

Tortue à éperon

Gopherus flavomarginatus

Gophère

Psammobates geometricus =348

Tortue géométrique

Cheloniidae

Tortues de mer

Spp. -toutes les espèces

Dermochelyidae

Tortues-cuir

Dermochelys coriacea

Tortue-cuir géante

	Annexe I	Annexe II
Trionychidae Trionychidés	<i>Lissemys punctata punctata</i> Tortue de l'Inde <i>Trionyx ater</i> Trionyx noir <i>Trionyx gangeticus</i> Trionyx du Gange <i>Trionyx hurum</i> Trionyx paon <i>Trionyx nigricans</i> Trionyx sombre	
Pelomedusidae Péломédusidés		<i>Erymnochelys</i> <i>madagascariensis</i> =349 Podocnémide de Madagascar, Réré <i>Peltocephalus</i> <i>dumeriliana</i> =349 Podocnémide de Duméril <i>Podocnemis</i> spp. Tortues fluviatiles
Chelidae Tortues à col de serpent	<i>Pseudemydura umbrina</i> Tortue à col de serpent de l'Ouest	
Crocodylia Crocodyles		Spp.* –toutes les espèces* =350
Alligatoridae Alligators	<i>Alligator sinensis</i> Alligator de Chine <i>Caïman crocodilus</i> <i>apaporiensis</i> Caïman du Rio Apaporis <i>Caïman latirostris</i> Caïman à museau large <i>Melanosuchus niger</i> Caïman noir	
Crocodylidae Crocodyles vrais	<i>Crocodylus acutus</i> Crocodyle américain <i>Crocodylus cataphractus</i> Faux-gavial d'Afrique	

Annexe I**Annexe II**

Crocodylus intermedius
Crocodile de l'Orénoque

Crocodylus moreletii
Crocodile de Morelet

*Crocodylus niloticus*** -110
Crocodile du Nil

Crocodylus novaeguineae
mindorensis
Crocodile de Mindoro

Crocodylus palustris
Crocodile des marais

*Crocodylus porosus*** -111
Crocodile marin

Crocodylus rhombifer
Crocodile de Cuba

Crocodylus siamensis
Crocodile de Siam

Osteolaemus tetraspis
Crocodile à museau court

Tomistoma schlegelii
Faux-gavial malais

Gavialidae
Gavials

Gavialis gangeticus
Gavial du Gange

Rhynchocephalia
Rhynchocéphales

Sphenodontidae
Sphénodons

Sphenodon punctatus
Sphénodon

Sauria
Lézards

Gekkonidae
Geckos

Cyrtodactylus
serpensinsula
Gecko de l'Île Serpent

Phelsuma spp.
Phelsumes

Pygopodidae
Pygopodes

Paradelma orientalis
Paradelma

	Annexe I	Annexe II
Agamidae Agames		<i>Uromastyx</i> spp. Fouette-queues
Chamaeleonidae Caméléons		<i>Bradypodion</i> spp. =351 Caméléons nains <i>Chamaeleo</i> spp. Caméléons
Iguanidae Iguanes	<i>Brachylophus</i> spp. Brachylophes	<i>Amblyrhynchus cristatus</i> Iguane marin
	<i>Cyclura</i> spp. Iguane cornu, Iguanes terrestres	<i>Conolophus</i> spp. Iguanes terrestres
	<i>Sauromalus varius</i> Chuckwalla de San Esteban	<i>Iguana</i> spp. Iguanes vrais <i>Phrynosoma coronatum blainvillei</i> Lézard cornu de San Diego
Cordylidae Cordylidés		<i>Cordylus</i> spp. Cordyles <i>Pseudocordylus</i> spp. Pseudocordyles
Teiidae Téjus		<i>Cnemidophorus hyperythrus</i> Coureur à gorge orange <i>Crocodilurus lacertinus</i> Crocodilure lézardet <i>Dracaena guianensis</i> Dracène de la Guyane <i>Tupinambis</i> spp. Tégu
Helodermatidae Hélodermes		<i>Heloderma</i> spp. Hélodermes

	Annexe I	Annexe II
Varanidae Varans	<i>Varanus bengalensis</i> Varan du Bengale <i>Varanus flavescens</i> Varan jaune <i>Varanus griseus</i> Varan du désert <i>Varanus komodoensis</i> Dragon de Komodo	<i>Varanus</i> spp.* – toutes les espèces*
Serpentes Serpents		
Boidae Boidés	<i>Acrantophis</i> spp. Boa de Madagascar <i>Bolyeria multocarinata</i> Boa de Maurice <i>Casarea dussumieri</i> Boa de Round Island <i>Epicrates inornatus</i> Boa de Porto Rico <i>Epicrates monensis</i> Boa de l'île Mona <i>Epicrates subflavus</i> Boa de la Jamaïque <i>Python molurus molurus</i> Python de l'Inde <i>Sanzinia madagascariensis</i>	Spp.* –toutes les espèces*
Colubridae Colubridés		<i>Clelia clelia</i> =352 Mussurana <i>Cyclagras gigas</i> =353 Faux cobra <i>Elachistodon</i> <i>westermanni</i> Mangeurs d'œufs

Annexe I

Elapidae
Giftnattern

Amphibia
Batraciens

Caudata
Urodèles

Ambystomidae
Ambystomes

Cryptobranchidae *Andrias* spp. =355
Salamandres géantes Salamandres géantes

Anura
Anoures

Bufo *Atelopus varius zeteki*
Crapauds Grenouille dorée du Panama

Bufo superciliaris
Crapaud du Cameroun

Nectophrynoides spp.
Crapauds vivipares

Myobatrachidae
Grenouilles méridionales

Ranidae
Grenouilles

Annexe II

Thamnophis couchi hammondi =354
Serpent-jarretière
à deux raies

Hoplocephalus bungaroides

Ambystoma dumerilii
Salamandre du lac
Patzcuaro

Ambystoma lermaense
Salamandre du lac
Lerma

Ambystoma mexicanum
Salamandre du Mexique

Bufo retiformis
Crapaud vert du Sonora

Rheobatrachus spp.

[[*Rana hexadactyla*]]
[Grenouille à six]
[orteils]]

[[*Rana tigrina*]]
[Grenouille-tigre]]

Annexe I

Annexe II

Pisces

Poissons

Ceratodiformes

Ceratodidae

Cératodes

Neoceratodus forsteri
Dipneuste**Coelacanthiformes**

Coelacanthidae

Latimeria chalumnae
Coelacanthe**Acipenseriformes**

Esturgeons

Acipenseridae

Esturgeons vrais

Acipenser brevirostrum
Esturgeon à nez court*Acipenser oxyrhynchus*
Esturgeon de
l'Atlantique*Acipenser sturio*
Esturgeon commun**Osteoglossiformes**

Osteoglossidae

Ostéoglossidés

Arapaima gigas
Arapaima*Scleropages formosus*
Ecléropage d'Asie**Salmoniformes**

Salmonidae

Saumons

Salmo chrysogaster
Truite dorée du Mexique*Stenodus leucichthys*
leucichthys
Sténode blanc**Cypriniformes**

Cyprinidae

Carpes

[[[*Caecobarbus geertsi*]]
Barbeau aveugle
du Congo*Plagopterus*
argentissimus
Plagoptère argenté

Annexe I*Probarbus jullieni*

Plaa eesok ou Ekan temoleh

Annexe II*Ptychocheilus lucius*Poisson squaw
du Colorado

Catostomidae

Chasmistes cujus

Cui-ui

Siluriformes

Schilbeidae

Pangasianodon gigas

Silure de verre géant

Atheriniformes

Cyprinodontidae

Cynolebias constanciae

Cynolebias de Constance

Cynolebias marmoratus

Cynolebias marbré

Cynolebias minimus

Cynolebias nain

Cynolebias opalescens

Cynolebias opalescent

Cynolebias splendens

Cynolebias brillant

Poeciliidae

Xiphophorus couchianus

Porte-épée de Monterrey

Perciformes

Sciaenidae

*Cynoscion macdonaldi***Insecta**

Insectes

Lepidoptera

Papilionidae

Ornithoptera spp. =356*Parnassius apollo**Trogonoptera* spp. =356*Troides* spp. =356**Arachnida**

Arachnides

Annexe I

Annexe II

Araneae

Theraphosidae

Brachypelma smithi

Mollusca

Mollusques

Mytiloidea

Mytilidae

[[*Choromytilus*]]
[*chorus* =357]]

Veneroidea

Tridacnidae

spp. –toutes les espèces

Unionoidea

Unionidae

*Conradilla caelata**Cyprogenia aberti**Dromus dromas**Epioblasma curtisi* =358*Epioblasma florentina* =358*Epioblasma sampsoni* =358*Epioblasma sulcata**perobliqua* =358*Epioblasma torulosa**gubernaculum* =358 .*Epioblasma torulosa*
rangiana =358*Epioblasma torulosa*
torulosa =358*Epioblasma turgidula* =358*Epioblasma walkeri* =358*Fusconaia cuneolus**Fusconaia edgariana**Fusconaia subrotunda**Lampsilis brevicula**Lampsilis higginsii**Lampsilis orbiculata*
orbiculata

Annexe I

Lampsilis satura
Lampsilis virescens

Plethobasus cicatricosus
Plethobasus cooperianus

Pleurobema plenum
Potamilus capax =359
Quadrula intermedia
Quadrula sparsa
Toxolasma cylindrella =360
Unio nickliniana
Unio tampicoensis
tecomatensis
Villosa trabalis =361

Stylommatophora

Camaenidae

Paryphantidae

Mesogastropoda

Hydrobiidae

Annexe II

Lexingtonia
dolabelloides

Pleurobema clava

Papustyla pulcherrima
 =362

Paryphanta spp. +211

Coahuilix hubbsi
Cochliopina milleri
Durangonella coahuilae
Mexipyrgus carranzae
Mexipyrgus
churinceanus
Mexipyrgus escobedae
Mexipyrgus lugoi
Mexipyrgus mojarralis
Mexipyrgus
multilineatus
Mexithauma
quadripaludium

Annexe I

Annexe II

Nymphophilus minckleyi
Paludiscala caramba

Anthozoa**Antipatharia**

Corails noirs

Spp. –toutes les
espèces

Scleractinia

Pocilloporidae

Seriatopora spp.*Pocillopora* spp.*Stylophora* spp.

Acroporidae

Acropora spp.

Agaricidae

Pavona spp.

Fungiidae

Fungia spp.*Halomitra* spp.*Polyphyllia* spp.

Faviidae

Favia spp.*Platygyra* spp.

Merulinidae

Merulina spp.

Mussidae

Lobophyllia spp.

Pectiniidae

Pectinia spp.

Caryophylliidae

Euphyllia spp.**Hydrozoa****Athecata**

Milleporidae

Millepora spp.**Alcyonaria****Coenothecalia**

Helioporidae

Heliopora spp.**Stolonifera**

Tubiporidae

Tubipora spp.

	Annexe I	Annexe II
Flora		
Agavaceae	<i>Agava arizonica</i> <i>Agava parviflora</i>	<i>Agava victoriae-reginae</i> ≠ 1
	<i>Nolina interrata</i>	
Apocynaceae		<i>Pachypodium</i> spp.* ≠ 1
	<i>Pachypodium namaquanum</i>	
Araceae	<i>Alocasia sanderana</i> <i>Alocasia zebrina</i>	
Araliaceae		<i>Panax quinquefolius</i> ≠ 2
Araucariaceae	<i>Araucaria araucana</i> ** +212	<i>Araucaria araucana</i> * -112 ≠ 1
Asclepiadaceae		<i>Ceropegia</i> spp. ≠ 1 <i>Frerea indica</i> ≠ 1
Byblidaceae		<i>Byblis</i> spp. ≠ 1
Cactaceae	<i>Ancistrocactus tobuschii</i> <i>Ariocarpus agavioides</i> <i>Ariocarpus scapharostrus</i> <i>Ariocarpus trigonus</i> <i>Aztekiium ritteri</i> <i>Backebergia militaris</i> <i>Coryphantha minima</i> =363 <i>Coryphantha sneedii</i> =363	Spp.* -toutes les espèces* +213 ≠ 3

Annexe I**Annexe II***Coryphantha werdermannii**Echinocereus lindsayi**Echinomastus erectocentrus* =364*Echinomastus mariposensis* =364*Leuchtenbergia principis**Lobeira macdougallii* =365*Mammillaria pectinifera* =366*Mammillaria plumosa**Mammillaria solisioides**Obregonia denegrii**Pediocactus bradyi**Pediocactus despainii**Pediocactus knowltonii**Pediocactus papyracanthus**Pediocactus paradinei**Pediocactus peeblesianus**Pediocactus sileri**Pediocactus winkleri**Pelecypora* spp.*Rhipsalis* spp. ≠ 4*Sclerocactus glaucus**Sclerocactus mesae-verdae**Sclerocactus pubispinus**Sclerocactus wrightiae**Strombocactus disciformis**Turbiniocarpus* spp.*Wilcoxia schmollii***Caryocaraceae***Caryocar costaricense***Cephalotaceae***Cephalotus follicularis*
≠ 1

	Annexe I	Annexe II
Compositae	<i>Saussurea lappa</i>	
Crassulaceae	<i>Dudleya stolonifera</i> <i>Dudleya traskiae</i>	
Cupressaceae	<i>Fitz-Roya cupressoides</i> ** -113 <i>Pilgerodendron uviferum</i>	<i>Fitz-Roya cupressoides</i> * +214 ≠ 1
Cyatheaceae		Spp. -toutes les espèces ≠ 1
Cycadaceae		Spp. -toutes les espèces ≠ 5
Diapensiaceae		<i>Shortia galacifolia</i> ≠ 1
Dicksoniaceae		Spp. -toutes les espèces ≠ 1
Didiereaceae		Spp. -toutes les espèces ≠ 1
Dioscoreaceae		<i>Dioscorea deltoidea</i> ≠ 1
Ericaceae		<i>Kalmia cuneata</i> ≠ 1
Euphorbiaceae		<i>Euphorbia</i> spp. -114 ≠ 1
Fagaceae		<i>Quercus copeyensis</i> ≠ 1
Fouquieriaceae	<i>Fouquieria fasciculata</i> <i>Fouquieria purpusii</i>	<i>Fouquieria columnaris</i> ≠ 1
Gentianaceae	<i>Prepusa hookeriana</i>	

	Annexe I	Annexe II
Humiriaceae	<i>Vantanea barbourii</i>	
Juglandaceae	<i>Engelhardtia pterocarpa</i>	
Leguminosae	<i>Cynometra hemitomophylla</i> <i>Platymiscium pleiostachyum</i> <i>Tachigalia versicolor</i>	
Liliaceae	<i>Aloe albida</i> <i>Aloe pillansii</i> <i>Aloe polyphylla</i> <i>Aloe thornicroftii</i> <i>Aloe vossii</i>	<i>Aloe</i> spp.* ≠ 6
Melastomataceae	<i>Lavoisiera itambana</i>	
Meliaceae	<i>Guaera longipetiola</i>	<i>Swietenia humilis</i> ≠ 1
Moraceae	<i>Batocarpus costaricensis</i>	
Nepentaceae	<i>Nepenthes rajah</i>	
Orchidaceae	<i>Cattleya skinneri</i> <i>Cattleya trianae</i> <i>Didiciea cunninghamii</i> <i>Laelia jongheana</i> <i>Laelia lobata</i> <i>Lycaste virginalis</i> var. <i>alba</i> =368 <i>Peristeria elata</i> [<i>Renanthera imschootiana</i>] [<i>Vanda coerulea</i>]	Spp.* –toutes les espèces* =367 ≠ 7

	Annexe I	Annexe II
Palmae		<i>Areca ipot</i> ≠ 1 <i>Chrysalidocarpus decipiens</i> ≠ 1 <i>Chrysalidocarpus lutescens</i> ≠ 1 <i>Neodypsis decaryi</i> ≠ 1 <i>Phoenix hanceana</i> var. <i>philippinensis</i> ≠ 1 <i>Salacca clemensiana</i> ≠ 1
Pinaceae	<i>Abies guatemalensis</i>	
Podocarpaceae	<i>Podocarpus costalis</i> <i>Podocarpus parlatoresi</i>	
Portulacaceae		<i>Anacampseros</i> spp. ≠ 1 <i>Lewisia cotyledon</i> ≠ 1 <i>Lewisia maguirei</i> ≠ 1 <i>Lewisia serrata</i> ≠ 1 <i>Lewisia tweedyi</i> ≠ 1
Primulaceae		<i>Cyclamen</i> spp. ≠ 1
Proteaceae	<i>Orothamnus zeyheri</i> <i>Protea odorata</i>	
Rubiaceae	<i>Balmea stormae</i>	
Sarraceniaceae	<i>Sarracenia alabamensis</i> <i>alabamensis</i> <i>Sarracenia jonesii</i> <i>Sarracenia oreophila</i>	<i>Darlingtonia californica</i> ≠ 1
Stangeriaceae	<i>Stangeria eriopus</i> =369	
Sterculiaceae		<i>Pterygota excelsa</i> =370 ≠ 1

	Annexe I	Annexe II
Theaceae		<i>Camellia chrysantha</i> ≠ 1
Welwitschiaceae	<i>Welwitschia bainesii</i> = 371	
Zamiaceae		Spp.* – toutes les espèces* ≠ 5
	<i>Ceratozamia</i> spp.	
	<i>Encephalartos</i> spp.	
	<i>Microcycas calocoma</i>	
Zingiberaceae	<i>Hedychium philippinense</i>	
Zygophyllaceae		<i>Guaiacum sanctum</i> ≠ 1

B

Modification de l'Annexe III de la convention

Le texte de la liste à l'Annexe III publié au RO 1983 1145 est remplacé par le nouveau texte publié ci-après, entré en vigueur le 1^{er} août 1985.

Annexe III*Interprétation*

1. Les espèces figurant à la présente Annexe sont indiquées:
 - a) par le nom de l'espèce; ou
 - b) par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.
2. L'abréviation «spp.» sert à désigner toutes les espèces d'un taxon supérieur qui se rencontrent sur le territoire de la Partie qui a fait inscrire ce taxon à la présente annexe.
3. Les autres références à des taxa supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
4. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, figurent à l'Annexe I et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe III.
5. Deux astérisques (**) placés après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indiquent qu'une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de ladite espèce ou dudit taxon, figurent à l'Annexe II et que ces populations, sous-espèces ou espèces sont exclues de l'Annexe III.
6. Le signe (=) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce signifie que la dénomination de ladite espèce doit être interprétée comme suit:

- =372 Comprend le synonyme *Tamandua mexicana*
- =373 Comprend le synonyme *Cabassous gymnurus*
- =374 Comprend le synonyme *Manis longicaudata*
- =375 Comprend le synonyme générique *Coendou*
- =376 Comprend le synonyme *Galictis allamandi*
- =377 Comprend le synonyme générique *Viverra*
- =378 Aussi appelé *Tragelaphus eurycerus*; comprend le synonyme générique *Taurotragus*
- =379 Aussi appelé *Ardeloa ibis*
- =380 Aussi appelé *Egretta alba*
- =381 Aussi appelé *Columba mayeri*
- =382 Aussi appelé *Terpsiphone bourbonensis*
- =383 Précédemment inclus dans le genre *Natrix*

7. Les noms des pays placés après les noms des espèces ou autres taxa sont ceux des Parties qui ont fait inscrire lesdites espèces ou lesdits taxa à la présente annexe.

8. Tout animal ou toute plante, vivant ou mort, appartenant à une espèce ou à un autre taxon mentionné à la présente annexe, est couvert par les dispositions de la Convention, ainsi que toute partie ou tout produit facilement identifiable qui en dérive, à l'exception des semences, des spores et des cultures de tissus des espèces végétales (résolution Conf. 4.24).

Faune**Mammalia****Chiroptera**

Chiroptères

Phyllostomatidae	<i>Vampyrops lineatus</i>	Uruguay
Phyllostomidés		

Edentata

Edentés

Myrmecophagidae	<i>Tamandua tetradactyla</i> **	Guatemala
Fourmiliers	=372 Fourmilier arboricole	
Choloepidae	<i>Choloepus hoffmanni</i>	Costa Rica
Paresseux bidactyles	Paresseux de Hoffmann	
Dasypodidae	<i>Cabassous centralis</i>	Costa Rica
Tatous	Tatou à queue nue	
	<i>Cabassous tatouay</i> =373	Uruguay
	Tatou à queue nue	

Pholidota

Pangolins

Manidae	<i>Manis gigantea</i>	Ghana
	Grand pangolin	
	<i>Manis tetradactyla</i> =374	Ghana
	Pangolin tétradactyle	
	<i>Manis tricuspis</i>	Ghana
	Tricuspidé	

Rodentia

Rongeurs

Sciuridae	<i>Epixerus ebii</i>	Ghana
Ecureuils	Ecureuil d'Ebi	
	<i>Sciurus deppei</i>	Costa Rica
	Ecureuil de Deppe	
Anomaluridae	<i>Anomalurus</i> spp.	Ghana
Anomaluridés	Anomalures	
	<i>Idiurus</i> spp.	Ghana
	Anomalures nains	
Hystricidae	<i>Hystrix</i> spp.	Ghana
Hystricidés	Porc-épics	

Erethizontidae Porc-épics d'Amérique	<i>Sphiggurus spinosus</i> =375 Coendou épineux	Uruguay
Carnivora		
Carnivores		
Procyonidae Procyonidés	<i>Bassaricyon gabbii</i> Olingo	Costa Rica
	<i>Bassariscus sumichrasti</i> Bassarisque d'Amérique centrale	Costa Rica
	<i>Nasua nasua solitaria</i> Coati roux (sous-espèce)	Uruguay
Mustelidae Mustélidés	<i>Galictis vittata</i> =376 Grison d'Allamand	Costa Rica
	<i>Mellivora capensis</i> Ratel	Botswana, Ghana
Viverridae Viverridés	<i>Civettictis civetta</i> =377 Civette d'Afrique	Botswana
Proteleidae Protélidés	<i>Proteles cristatus</i> Loup fousseur	Botswana
Pinnipedia		
Pinnipèdes		
Odobenidae Morses	<i>Odobenus rosmarus</i> Morse	Canada
Artiodactyla		
Artiodactyles		
Tayassuidae Pécaris	<i>Tayassu tajacu</i> Pécari à collier	Guatemala
Hippopotamidae Hippopotames	<i>Hippopotamus amphibius</i> Hippopotame	Ghana
Tragulidae Tragulidés	<i>Hyemoschus aquaticus</i> Chevrotain africain	Ghana
Cervidae Cervidés	<i>Cervus elaphus barbarus</i> Cerf de Barbarie	Tunisie
	<i>Mazama americana</i> <i>cerasina</i> Daguet rouge de Guatemala	Guatemala

	<i>Odocoileus virginianus</i>	Guatemala
	<i>mayensis</i>	
	Cerf de Virginie (sous-espèce)	
Bovidae	<i>Antilope cervicapra</i>	Népal
Bovidés	Antilope cervicapre	
	<i>Boocercus euryceros</i> =378	Ghana
	Bongo	
	<i>Bubalus bubalis</i>	Népal
	Buffle de l'Inde	
	<i>Damaliscus lunatus</i>	Ghana
	Damalisque	
	<i>Gazella dorcas</i>	Tunisie
	Gazelle dorcas	
	<i>Gazella cuvieri</i>	Tunisie
	Gazelle de Cuvier, Edmi	
	<i>Gazella leptoceros</i>	Tunisie
	Gazelle à cornes grêles d'Afrique	
	<i>Tetracerus quadricornis</i>	Népal
	Tétracère	
	<i>Tragelaphus spekei</i>	Ghana
	Sitatunga	
Aves		
Rheiformes		
Rhéiformes		
Rheidae	<i>Rhea americana</i> **	Uruguay
Nandous	Nandou commun	
Ciconiiformes		
Echassiers		
Ardeidae	<i>Ardea goliath</i>	Ghana
Hérons	Héron Goliath	
	<i>Bubulcus ibis</i> =379	Ghana
	Héron garde-bœuf	
	<i>Casmerodius albus</i> =380	Ghana
	Grande aigrette	
	<i>Egretta garzetta</i>	Ghana
	Aigrette garzette	

Ciconiidae	<i>Ephippiorhynchus</i>	Ghana
Cicognes	<i>senegalensis</i> Jabiru d'Afrique	
	<i>Leptoptilos crumeniferus</i>	Ghana
	Marabout d'Afrique	
Threskiornithidae	<i>Hagedashia hagedash</i>	Ghana
Ibis	Ibis hagedash	
	<i>Lampribus rara</i>	Ghana
	<i>Threskiornis aethiopica</i>	Ghana
	Ibis sacré	
Anseriformes		
Ansériformes		
Anatidae	spp.* **	Ghana
Canards et oies		
Galliformes		
Galliformes		
Cracidae	<i>Crax rubra</i>	Costa Rica, Guatemala
Hoccos	Grand Hocco	
	<i>Ortalis vetula</i>	Guatemala
	Ortalide du Mexique	
	<i>Penelopina nigra</i>	Guatemala
	Chachalaca noir	
Phasianidae	<i>Agelastes meleagrides</i>	Ghana
Phasianidés	Pintade à ventre blanc	
	<i>Tragopan satyra</i>	Népal
	Tragopan satyre	
Meleagrididae	<i>Agriocharis ocellata</i>	Guatemala
Dindons	Dindon ocellé	
Charadriiformes		
Oiseaux de marais et de plage		
Burhinidae	<i>Burhinus bistriatus</i>	Guatemala
Oedicnèmes	Oedicnème américain	
Columbiformes		
Colombiformes		
Columbidae	spp.* **	Ghana
Pigeons		
	<i>Nesoenas mayeri</i> =381	Maurice
	Pigeon de Maurice	

Psittaciformes

Psittaciformes

Psittacidae	<i>Psittacula krameri</i>	Ghana
Perroquets	Perruche à collier	

Cuculiformes

Cuculiformes

Musophagidae	spp.**	Ghana
Touracos		

Piciformes

Piciformes

Rhamphastidae	<i>Rhamphastos sulfuratus</i>	Guatemala
Toucans	Toucan à bec caréné	

Passeriformes

Passeriformes

Muscicapidae	<i>Bebrornis rodericanus</i>	Maurice
Gobe-mouches	Fauvette de Maurice	

	<i>Tchitrea</i>	Maurice
	<i>bourbonnensis</i> = 382	
	Gobe-mouche de paradis	
	de Maurice	

Emberizidae	<i>Gubernatrix cristata</i>	Uruguay
Bruants	Cardinal vert	

Icteridae	<i>Xanthopsar flavus</i>	Uruguay
Ictéridés	Ictéride à tête jaune	

Frigillidae	spp.* **	Ghana
Fringillidés		

Ploceidae	spp.	Ghana
Tisserins		

Reptilia**Testudinata**

Tortues

Trionychidae	<i>Trionyx triunguis</i>	Ghana
Trionychidés	Trionyx du Nil	

Pelomedusidae	<i>Pelomedusa subrufa</i>	Ghana
	Pélusios roussâtre	

	<i>Pelusios</i> spp.	Ghana
	Pélusios	

Serpentes**Serpents**

Colubridae Colubridés	<i>Atretium schistosum</i>	Inde
	<i>Cerberus rhynchops</i>	Inde
	<i>Natrix piscator</i> =383 Couleuvre pêcheuse	Inde
	<i>Ptyas mucosus</i>	Inde
	Grand serpent-ratier de l'Inde	
Elapidae Elapidés	<i>Naja naja</i>	Inde
	Cobra indien, Serpent à lunettes	
	<i>Ophiophagus hannah</i>	Inde
	Cobra Hannah	
Viperidae Vipéridés	<i>Vipera russellii</i>	Inde
	Vipère de Russell	

Flore**Gnetaceae**

Gnetum montanum Népal

Magnoliaceae

Talauma hodgsonii Népal

Papaveraceae

Meconopsis regia Népal

Podocarpaceae

Podocarpus nerifolius Népal

Tetracentraceae

Tetracentron spp. Népal

C

Réserves**Autriche**

Par note du 25 juillet 1985, la République d'Autriche déclare, en vertu de l'article XV, paragraphe 3, de la convention, qu'elle fait une réserve générale à l'égard de tous les amendements des Annexes I et II, adoptés à la 5^e session de la Conférence des Etats parties à la convention, tenue à Buenos Aires, du 22 avril au 3 mai 1985.

Liechtenstein

Par note du 2 juillet 1985, le Gouvernement liechtensteinois a formulé une réserve à l'égard des espèces suivantes figurant aux Annexes I et II:

- *Ara macao*
- *Rana hexadactyla*
- *Rana tigerina*

Suisse

Par note du 2 juillet 1985, le Gouvernement suisse a formulé une réserve à l'égard des espèces suivantes figurant aux Annexes I et II:

- *Ara macao*
- *Rana hexadactyla*
- *Rana tigerina*

Suriname

Par note du 29 juillet 1985, Suriname a formulé une réserve à l'égard du transfert de l'espèce *Ara macao* de l'Annexe II à l'Annexe I.

D

Retrait de réserves**Liechtenstein (RO 1981 1351)**

Par note du 12 mars 1985, le Gouvernement liechtensteinois a communiqué qu'il retirait, avec effet dès le 15 avril 1985, la réserve faite en son temps à l'égard de l'espèce *Amazona dufresniana*.

Suisse (RO 1981 1351)

Par note du 12 mars 1985, le Gouvernement suisse a communiqué qu'il retirait, avec effet dès le 15 avril 1985, la réserve faite en son temps à l'égard de l'espèce *Amazona dufresniana*.

E

**Champ d'application de la convention le 1^{er} septembre 1985,
complément¹⁾**

Etats parties	Adhésion (A)		Entrée en vigueur	
Honduras	15 mars	1985 A	13 juin	1985
Hongrie	29 mai	1985 A	27 août	1985

30134

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1975 1198, 1976 1428, 1977 978, 1978 1413, 1979 1241, 1981 951 1352, 1982 28 1313, 1983 144 1152, 1984 362 et 1985 174.

Ces pages sont vierges pour permettre d'assurer une concordance dans la pagination des trois éditions du RO.

Errata

Règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants (RAVS)

Modification du 17 juin 1985 (RO 1985 913)

Chiffre I, introduction

Au lieu de:

Le règlement du 21 octobre 1947 sur l'assurance-vieillesse et survivants (RAVS) est modifié comme il suit:

Lire:

Le règlement du 31 octobre 1947 sur l'assurance-vieillesse et survivants (RAVS) est modifié comme il suit:

Article 21, 1^{er} alinéa, 5^e ligne du tableau

Au lieu de:

d'au moins fr.	mais inférieur à fr.
14 200	17 600

Lire:

d'au moins fr.	mais inférieur à fr.
16 200	17 600

**Ordonnance 86 concernant les adaptations dans le régime
des prestations complémentaires à l'AVS/AI**

du 17 juin 1985 (RO 1985 926)

Article premier, lettre b

Au lieu de:

b. Pour les couples, à 15 000 francs au moins et à 18 000 francs au plus;

Lire:

b. Pour les couples, à 15 600 francs au moins et à 18 000 francs au plus;

1^{er} octobre 1985

Chancellerie fédérale

30191

AS-1985-38 vom 01.10.1985 (S. 1363-1450)

RO-1985-38 du 01.10.1985 (p. 1363-1450)

RU-1985-38 del 01.10.1985 (p. 1363-1450)

In	Amtliche Sammlung
Dans	Recueil officiel
In	Raccolta ufficiale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	1985
Volume	
Volume	
Heft	38
Cahier	
Numero	
Datum	01.10.1985
Date	
Data	
Seite	1363-1450
Page	
Pagina	
Ref. No	30 004 799

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.